

EN ESPAÑOL

Encuentre este boletín en español en goshenindiana.org o en uno de estos lugares:

- Palacio Municipal
202 S. 5th St.
- Edificio anexo
204 E. Jefferson St.
- Oficina de facturación de agua
203 S. 5th St.
- Biblioteca pública
601 S. 5th St.

Find this newsletter at one of these locations:

- Goshen City Hall
202 S. 5th St.
- Goshen Annex Building
204 E. Jefferson St.
- Utility Billing Office
203 S. 5th St.
- Goshen Public Library
601 S. 5th St.

Ayude a proteger nuestra agua

El desecho adecuado de los productos farmacéuticos y los residuos domésticos peligrosos puede ayudar a proteger el agua potable de la comunidad.

Entregue los productos farmacéuticos en el Departamento de Policía de Goshen, ubicado en 111 E. Jefferson St., en el buzón verde para productos farmacéuticos que se encuentra adentro, junto al mostrador de servicio. El horario de entrega es de 8 a.m. a 5 p.m.

La recolección de residuos domésticos peligrosos se lleva a cabo en el centro penitenciario del condado de Elkhart, cerca de la intersección de la CR 7 y la CR 26 (entrada por la CR 7). El horario es de 8:00 a.m. a 3:00 p.m. el primer sábado de cada mes. Encontrará este boletín en uno de estos lugares.



CONTÁCTENOS

Pague su factura de agua y alcantarillado en línea y encuentre las últimas noticias en goshenindiana.org/government/departments/water-sewer-billing-office/

Encuentre información sobre la calidad del agua, la protección de los pozos y otros servicios en goshenindiana.org/government/departments/water-sewer/

Reciba las últimas noticias de la ciudad en su correo electrónico suscribiéndose a nuestro boletín informativo en goshenindiana.org/

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

Servicio de agua de Goshen 2025



MARV SHEPHERD
WATER SUPERINTENDENT
574-534-5306

Ofreciendo Excelencia

El agua potable limpia y segura es una prioridad para la ciudad de Goshen. El Servicio de Agua de Goshen proporciona este informe anual para garantizar que usted esté bien informado sobre el agua que consume. En él se describe la calidad de nuestra agua potable, qué contiene y cómo se compara su calidad con los estándares de la Agencia de Protección Ambiental (USEPA) y del estado de Indiana.

Acerca de nuestra agua

Goshen se compromete a proporcionarle toda la información que desee sobre la calidad del agua que bebe. Puede llamar al Servicio de Agua al 574-534-5306 o hacer preguntas sobre la calidad del agua en una reunión de la Junta de Obras Públicas y Seguridad de Goshen. Las reuniones se celebran el primer, segundo y cuarto jueves de cada mes a las 4 p.m. en el edificio de la policía y los tribunales, 111 E. Jefferson St. Las fechas de las reuniones están sujetas a cambios; consulte el calendario en goshenindiana.org/events/.

Toda la información de este reporte se ha recopilado mediante un programa de muestreo prescrito, de conformidad con las normas y reglamentos del Departamento de Gestión Ambiental de Indiana (IDEM) y la USEPA.

El origen de nuestra agua

Goshen se encuentra en la llanura lacustre y de deshielo de Kankakee, en la región de las morrenas y los lagos del norte. El Departamento de Agua de Goshen cuenta con dos plantas de tratamiento de agua subterránea. La planta norte cuenta con seis pozos y cuatro bombas de alto rendimiento que pueden producir 5.9 millones de galones de agua al día. La planta Kercher cuenta con dos pozos y tres bombas de alto rendimiento que pueden producir 5.1 millones de galones al día.

Directrices de seguridad

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la EPA ha establecido normas para limitar la cantidad de determinados contaminantes que pueden estar presentes en el agua suministrada por el sistema público de agua potable. Las normas de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA) establecen límites para los contaminantes que pueden estar presentes en el agua embotellada. Los requisitos de calidad del agua de la ciudad son tan estrictos en materia de seguridad como los requisitos para el agua embotellada. La ciudad de Goshen está obligada a tratar el agua de acuerdo con las normas de la EPA para garantizar la protección de la salud pública.

El agua de Goshen es segura

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga trazas de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica que el agua suponga un riesgo para la salud o que no sea apta para el consumo. La línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental, en el 800-426-4791, proporciona más información sobre los contaminantes del agua potable y sus posibles efectos sobre la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias procedentes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Contaminantes comunes en la mayoría de los sistemas de agua

El agua potable de cualquier fuente puede contener contaminantes en pequeñas cantidades. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, y operaciones mineras o agrícolas.

Los pesticidas y herbicidas pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y las operaciones de producción de petróleo, y también pueden

provenir de las estaciones de servicio, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los sistemas sépticos.

Los contaminantes radiactivos pueden ser de origen natural o resultar de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Mantener alejados los contaminantes

La mejor manera de mantener la alta calidad del agua potable es evitar que los contaminantes lleguen a las fuentes de agua potable. La ciudad de Goshen completó la actualización de su Plan de Protección de Pozos en 2022, cumpliendo con los requisitos del Departamento de Gestión Ambiental de Indiana.

Puede obtener más información sobre los esfuerzos de Goshen para proteger las fuentes de agua subterránea leyendo el documento de planificación actual en el sitio web de la ciudad, goshenindiana.org/government/departments/water-sewer/wellhead-protection-information/; en la Biblioteca Pública de Goshen, 601 S. Fifth St.; y también en el Departamento de Agua de Goshen, 308 N. Fifth Street.N. Fifth Street.

Sistemas de agua y el plomo

No existe un nivel seguro de plomo en el agua potable. La exposición al plomo en el agua potable puede causar graves efectos en la salud de todos los grupos de edad, especialmente en los fetos, los bebés (tanto alimentados con leche materna como con fórmula) y los niños pequeños. Los efectos en la salud de los bebés y los niños incluyen disminución del coeficiente intelectual y de la capacidad de atención, y problemas de aprendizaje y de comportamiento nuevos o agravados. Los adultos tienen un mayor riesgo de padecer enfermedades cardíacas, hipertensión arterial, problemas renales o problemas del sistema nervioso. Póngase en contacto con su proveedor de atención médica para obtener más información sobre los riesgos.

Para cumplir con los requisitos nacionales de la EPA sobre la identificación y eliminación de las tuberías de plomo, Goshen Water Utility completó el otoño pasado un inventario en toda la ciudad para documentar los materiales de las tuberías de agua de los clientes. Aunque algunas viviendas de las zonas más antiguas de la ciudad tienen tuberías galvanizadas conectadas a la red principal de agua mediante secciones cortas y flexibles de plomo conocidas como "cuellos de

cisne", no se encontraron tuberías de servicio de plomo.

Las muestras periódicas muestran de forma constante niveles de plomo por debajo de los límites de la EPA y el IDEM. Aunque no es necesario sustituir los cuellos de cisne de plomo debido a su corta longitud y al riesgo limitado que suponen, la ciudad está ofreciendo de forma proactiva la sustitución GRATUITA de las tuberías de servicio galvanizadas en los barrios que pueden optar a las subvenciones estatales. Para comprobar si cumple los requisitos o para obtener más información sobre el material de su tubería de servicio, visite la página del proyecto "Lead-Safe": leadsafe-goshenindiana.hub.arcgis.com/safewater/lead.

Posibles precauciones

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la población general a los contaminantes del agua potable. En el agua potable se pueden encontrar contaminantes que causan problemas de sabor, color u olor.

Este tipo de problemas no son necesariamente motivo de preocupación para la salud. Para obtener más información sobre el sabor, el olor o el color del agua potable, póngase en contacto con la empresa de suministro de agua. Las personas inmunodeprimidas, como las que

padecen cáncer y están en tratamiento con quimioterapia, las que han recibido un trasplante de órganos, las que tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a su médico sobre el uso del agua potable. Las directrices de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura, 800-426-4791.

Datos sobre la calidad del agua

La empresa de suministro de agua analiza un mínimo de 30 muestras al mes, de conformidad con la Norma sobre Coliformes Totales para contaminantes microbiológicos. La empresa también mide los residuos de desinfectantes para garantizar el control del crecimiento microbiológico. En estas tablas se enumeran todos los contaminantes detectados en el agua de la ciudad durante el último ciclo de análisis. Su presencia no indica que el agua suponga un riesgo para la salud. De hecho, ninguno de los resultados de los análisis indicó una infracción de las normas federales o estatales sobre calidad del agua y salud pública. Toda la información contenida en este informe se ha recopilado de acuerdo con las normas y reglamentos del IDEM y la USEPA. El IDEM exige a la empresa de suministro de agua de Goshen que controle determinados contaminantes con una frecuencia inferior a una vez al año, ya que no se espera que las concentraciones de estos contaminantes varíen significativamente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, pueden tener más de un año de antigüedad. La empresa de suministro de agua no incurrió en ninguna infracción en 2024.

Contaminantes regulados

Contaminantes regulados	Fecha de muestra	Valor más alto	Rango	Unidad	MCL	MCLG	Fuente probable
Arsénica	2/27/2024	1.4	0-1.4	ppb	10	0	Erosión de depósitos naturales; Escorrentía de huertos; Escorrentía de desechos de producción de vidrio y productos electrónicos
Bario	2/27/2024	0.17	0.11-0.17	ppm	2	2	Descarga de desechos de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Cromo	2/27/2024	1	0.94-1	ppb	100	100	Descarga de fábricas de acero y pulpa; Erosión de depósitos naturales
Cis-1,2-dicloroetileno	2/27/2024	3	0-3	ppb	70	70	Vertido de fábricas de productos químicos industriales
Fluoruro	2/27/2024	0.66	0.12-0.66	ppm	4	4	Erosión de depósitos naturales; Aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; Descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Níquel	2/27/2024	0.0011	0-0.0011	MG/L	0.1	0.1	
Disinfectant	Date	Más alto RAA	Unit	Range	MRDL	MRDLG	Fuentes típicas
Cloro	2024	1	ppm	0.5-1	4	4	Aditivo de agua utilizado para controlar microbios

Regulated Contaminates	Period	Percentil 90: el 90 % de los niveles de su empresa de servicios de agua fueron inferiores a	Rango de resultados muestreados (bajo-alto)	Unit	AL	Sitios por encima AL	Fuentes típicas
Cobre. Gratis	2020-2023	0.11	0.0023-0.18	ppm	1.3	0	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
Dirigir	2020-2023	3.1	0.53-9.4	ppb	15	0	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; Erosión de depósitos naturales

Subproductos de la desinfección, precursores y cloro

Subproductos de la desinfección	Punto de muestreo	Periodo	Más altoRAA	Rango	Unidad	MCL	MCLG	Fuentes típicas
ÁCIDOS HALOACÉTICOS TOTALES (HAA5)	1209 COLLEGE AVE	2023-2024	1	3.1-3.1	ppb	60	0	Subproducto de la cloración del agua potable
ÁCIDOS HALOACÉTICOS TOTALES (HAA5)	1728 RELIANCE ROAD	2023-2024	8	7.2-7.2	ppb	60	0	Subproducto de la cloración del agua potable
ÁCIDOS HALOACÉTICOS TOTALES (HAA5)	209 N 3RD STREET	2023-2024	4	2.9-2.9	ppb	60	0	Subproducto de la cloración del agua potable
ÁCIDOS HALOACÉTICOS TOTALES (HAA5)	2109 CARAGANA COURT	2023-2024	1	2.8-2.8	ppb	60	0	Subproducto de la cloración del agua potable
ÁCIDOS HALOACÉTICOS TOTALES (HAA5)	Sistema de distribución	2023-2024	5	2.2-7.6	ppb	60	0	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHM	1209 COLLEGE AVENUE	2023-2024	12	13.57-13.57	ppb	80	0	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHM	1728 RELIANCE ROAD	2023-2024	23	21.4-21.4	ppb	80	0	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHM	209 N 3RD STREET	2023-2024	12	8.77-8.77	ppb	80	0	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHM	2109 CARAGANA COURT	2023-2024	7	10.92-10.92	ppb	80	0	Subproducto de la cloración del agua potable
TTHM	Sistema de distribución	2023-2024	14	7.67-25.2	ppb	80	0	Subproducto de la cloración del agua potable

Radiological Contaminants

Contaminantes radiológicos	Fecha de muestra	Valor más alto	Rango.	Unidad	MCL	MCLG	Fuentes típicas
ALFA BRUTA, EXCL. RADÓN Y U	7/16/2020	1.7	0.1-1.7	pCi/L	15	0	Erosión de depósitos naturales
RADIO-228	7/16/2020	1.3	0.7-1.3	PCL/L	5	0	Erosión de depósitos naturales

Definiciones de términos científicos (Las tablas anteriores contienen términos y medidas científicas, algunos de los cuales requieren explicación).

Nivel de acción (AL): Concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

Objetivo del nivel de acción (ALG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los ALG permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo de contaminantes o MCL: Nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Objetivo de nivel máximo de contaminantes o MCLG: Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Evaluación de nivel 1: Una evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Evaluación de nivel 2: Una evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se ha producido una infracción del MCL de *E. coli* y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual o MRDLG: Nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos. Nivel máximo de desinfectante residual o MRDL: Nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Técnica o TT: Proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Variaciones y exenciones: Permiso del estado o de la EPA para no cumplir un MCL o una técnica de tratamiento en determinadas condiciones.

Avg: Promedio: el cumplimiento normativo de algunos MCL se basa en el promedio anual de muestras mensuales.

LRAA: Promedio anual local

mrem: milirem por año (una medida de la radiación absorbida por el cuerpo)

ppb: microgramos por litro (ug/L) o partes por mil millones, o una onza en 7,350,000 galones de agua.

ppm: miligramos por litro (mg/L) o partes por millón, o una onza en 7,350 galones de agua.